

# DIN EN 521:2006-05 (D)

## Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Tragbare, mit Dampfdruck betriebene Flüssiggasgeräte; Deutsche Fassung EN 521:2006

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	5
1 Anwendungsbereich .....	6
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	7
4 Einteilung .....	11
4.1 Einteilung der Gase .....	11
4.2 Kategorien der Geräte .....	11
5 Sicherheitsanforderungen .....	12
5.1 Allgemeines .....	12
5.2 Anpassung an verschiedene Gase .....	12
5.3 Werkstoffe .....	12
5.4 Aufbau, Reinigung und Wartung .....	12
5.4.1 Aufbau .....	12
5.4.2 Reinigung, Wartung .....	13
5.5 Festigkeit und Stabilität .....	13
5.5.1 Festigkeit .....	13
5.5.2 Stabilität .....	14
5.6 Dichtheit des gesamten Gaswegs .....	14
5.7 Anschlüsse .....	14
5.7.1 Allgemeines .....	14
5.7.2 Direkt an Gasbehälter angeschlossene Geräte .....	15
5.7.3 Mit Schlauchverbindung an Gasbehälter angeschlossene Geräte .....	16
5.8 Vorrichtungen für Transport, Befestigung und Ortsveränderung .....	16
5.9 Einstellgeräte .....	17
5.9.1 Allgemeines .....	17
5.9.2 Nadelventile .....	17
5.10 Bedienungsgriffe .....	17
5.10.1 Konstruktion .....	17
5.10.2 Kennzeichnung .....	17
5.11 Düsen .....	18
5.12 Zündeinrichtungen .....	18
5.13 Flammenüberwachungseinrichtungen .....	19
5.14 Brenner und strahlende Bauteile .....	19
5.15 Roste .....	19
5.15.1 Allgemeines .....	19
5.15.2 Rost mit einer festen Nutzfläche .....	20
5.16 Spieß .....	20
5.17 Brennerschutzgitter .....	20
5.18 Einbau und Aufstellraum für nachfüllbare Gasbehälter .....	21
5.18.1 Raum für nachfüllbare Gasbehälter .....	21
5.18.2 Einbau von nachfüllbaren Gasbehältern .....	21
5.19 Prüfung der Wärmebelastungen .....	21
5.20 Widerstand gegen Überhitzung .....	21
5.21 Temperatur verschiedener Teile des Gerätes .....	21
5.21.1 Auf dem Boden stehende Geräte .....	21
5.21.2 Während des Gebrauchs in der Hand gehaltene Werkzeuge .....	22
5.22 Temperatur der Gehäuseflächen (Böden, Wände oder Decken) .....	22
5.22.1 Auf dem Boden stehende Geräte .....	22

5.22.2	Aufzuhängende Geräte .....	22
5.23	Zündung, Überzündung und Stabilität der Flamme.....	23
5.24	Widerstand gegen Luftzug.....	23
5.25	Widerstand gegen überlaufende Flüssigkeiten .....	23
5.26	Verbrennung.....	23
5.27	Ansammlung unverbrannten Gases .....	23
5.28	Sicherheit bei hoher Temperatur .....	23
5.29	Rußablagerung – Kondensation .....	24
5.30	Wirtschaftliche Nutzung der Energie .....	24
5.30.1	Wirkungsgrad der Brenner von Kochgeräten .....	24
6	Prüfverfahren .....	24
6.1	Allgemeines.....	24
6.1.1	Prüfgase.....	24
6.1.2	Prüfbedingungen .....	25
6.1.3	Prüfgase und -drücke.....	25
6.2	Anpassung an verschiedene Gase .....	26
6.3	Werkstoffe .....	26
6.4	Aufbau, Reinigung und Wartung.....	26
6.5	Festigkeit und Stabilität .....	26
6.5.1	Festigkeit .....	26
6.5.2	Stabilität.....	27
6.6	Dichtheit des Gaswegs .....	28
6.6.1	Dichtheit des Geräts.....	28
6.6.2	Dichtheit der Anschlüsse der Schläuche .....	28
6.6.3	Dichtheit der Brennerbaugruppen .....	29
6.7	Anschlüsse.....	29
6.7.1	Allgemeines.....	29
6.7.2	Unmittelbar auf den Gasbehältern angebrachte Geräte.....	29
6.8	Vorrichtungen für Transport, Befestigung und Ortsveränderung.....	30
6.9	Einstellgeräte .....	30
6.10	Bedienungsgriffe .....	30
6.11	Düsen .....	31
6.12	Zündeinrichtungen .....	31
6.13	Flammenüberwachungseinrichtungen.....	31
6.13.1	Öffnungszeit.....	31
6.13.2	Schließzeit .....	31
6.14	Brenner und strahlende Bauteile .....	31
6.15	Roste .....	32
6.16	Spieß .....	32
6.17	Brennerschutzgitter .....	32
6.17.1	Widerstand der Brennerschutzgitter.....	32
6.17.2	Abmessungen .....	32
6.18	Orte und Räume für nachfüllbare Gasbehälter.....	32
6.19	Prüfung der Wärmebelastungen .....	33
6.19.1	Prüfung .....	33
6.19.2	Berechnung der Wärmebelastungen .....	33
6.20	Widerstand gegen Überhitzung.....	34
6.21	Temperatur verschiedener Teile des Gerätes .....	34
6.21.1	Prüfeinrichtung .....	34
6.21.2	Prüfverfahren .....	35
6.22	Temperatur der Flächen (Boden, Wand oder Decke) .....	36
6.22.1	Auf dem Boden stehende Geräte.....	36
6.22.2	Fest angebrachte Geräte .....	36
6.23	Zündung, Überzündung und Stabilität der Flammen .....	36
6.23.1	Prüfbedingungen .....	36
6.23.2	Prüfung an einzelnen Brennern ohne Zünden der anderen.....	36
6.23.3	Prüfung an einzelnen Brennern während des Betriebs der anderen .....	37
6.24	Widerstand gegen Luftzug.....	37
6.25	Widerstand gegen Flüssigkeitsüberlauf.....	38
6.26	Verbrennung.....	38
6.26.1	Allgemeine Bedingungen.....	38

<b>6.26.2 Brenner von Kochgeräten .....</b>	<b>39</b>
	Seite
<b>6.26.3 Analyse der Verbrennungsprodukte .....</b>	<b>39</b>
<b>6.27 Ansammlung unverbrannter Gase .....</b>	<b>40</b>
<b>6.28 Sicherheit bei hoher Temperatur .....</b>	<b>40</b>
<b>6.29 Rußablagerung – Kondensation .....</b>	<b>40</b>
<b>6.30 Wirtschaftliche Nutzung der Energie.....</b>	<b>40</b>
<b>6.30.1 Offene Brenner der Kochgeräte.....</b>	<b>40</b>
<b>6.30.2 Gedeckte Brenner .....</b>	<b>42</b>
<b>7 Kennzeichnung.....</b>	<b>42</b>
<b>7.1 Kennzeichnung des Geräts .....</b>	<b>42</b>
<b>7.2 Kennzeichnung der Verpackung .....</b>	<b>43</b>
<b>8 Anleitung für Gebrauch, Wartung und Zusammenbau .....</b>	<b>43</b>
<b>Anhang A (informativ) Merkmale der Prüfbehälter (siehe 6.5.2.3) .....</b>	<b>55</b>
<b>Anhang B (normativ) Prüfung von Nadelventilen (siehe 6.9).....</b>	<b>56</b>
<b>B.1 Temperaturbeständigkeit .....</b>	<b>56</b>
<b>B.2 Dauerprüfung.....</b>	<b>56</b>
<b>Anhang C (informativ) Beispiele von zulässigen Lösungen .....</b>	<b>57</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen anderer EG-Richtlinien .....</b>	<b>61</b>
<b>Literaturhinweise.....</b>	<b>64</b>